



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

OS 35 - Actualización 2230 horas

Gibraltar, 31 de agosto de 2022

El Consejo de Contingencia de Gibraltar se ha reunido de nuevo esta noche en el número 6 de Convent Place.

El Capitán del Puerto, John Ghio, informó al grupo, presidido por el Ministro Principal, Fabián Picardo, y el Gobernador, el Vicealmirante Sir David Steel, sobre los acontecimientos de la noche. También asistieron el Ministro de Medio Ambiente, John Cortés, y el Ministro del Puerto, Vijay Daryanani. El Viceministro Principal y la Ministra de Contingencias Civiles asistieron por videollamada.

Los indicios apuntan a que es probable que el buque no se haya roto como tal, sino que se haya combado.

Descargar los combustibles de forma limpia y segura: la máxima prioridad

La primera preocupación es la descarga de la cantidad de fueloil pesado con bajo contenido de azufre que hay a bordo lo antes posible, seguido del gasóleo y luego del aceite lubricante. El combustible se tratará ahora como residuo y probablemente se enviará para su reciclaje.

Las pruebas actuales sugieren que el combustible a bordo está bien contenido y se espera que la descarga pueda comenzar mañana por la mañana.

El público puede tener la certeza de que no ha habido forma de retirar el combustible en cuestión del buque antes de manera que no fuera un riesgo para el medio ambiente. Si hubiera existido tal opción con los recursos disponibles en la zona, se habría tomado.

Los planes en curso para retirar el petróleo representan la mejor opción posible para retirar los combustibles de una manera limpia y que no suponga un riesgo de daño medioambiental duradero para Catalan Bay, el resto de nuestra o las costas de nuestro vecino.

Protección de Catalan Bay y prevención de la contaminación por un posible vertido de petróleo

Se está separando del casco la barrera colocada a babor del buque para evitar cualquier posible filtración de petróleo al exterior.

Esta noche se desplegará otra barrera hinchable en forma de J para recoger el petróleo que pueda filtrarse durante la noche.

Al menos otras tres barreras estarán listas para ser desplegadas en formaciones J para mañana. Se colocará una barrera rellena de espuma en Catalan Bay como medida de precaución terciaria para proteger la playa.

Preparación para esponder a los vertidos de petróleo



COMUNICADO

Se ha adquirido en el Reino Unido equipo adicional para vertidos de petróleo y se espera que llegue a Gibraltar el domingo.

El Departamento de Medio Ambiente cuenta con personal cualificado en la respuesta a derrames de petróleo para gestionar cualquier respuesta.

Se está elaborando un mapa de sensibilidad ambiental para determinar la mejor ubicación de las barreras preventivas a lo largo de la costa de Gibraltar y para proteger tanto las playas de Gibraltar como las de la vecina España.

Retirada del casco: probablemente ahora sea una operación a largo plazo

Como resultado de la nueva rotura experimentada esta tarde, es probable que el salvamento del casco del OS 35 requiera ahora un plan a más largo plazo.

Es probable que el plazo para ello se extienda más allá de la expectativa anterior de unas pocas semanas.

La reflotación del buque mediante la instalación de una ataguía puede que ya no sea una opción viable para su salvamento.

Sin embargo, estas cuestiones no se aclararán hasta que un equipo de buceo pueda inspeccionar los daños por la mañana.

Durante la noche

Habrán una presencia de agencias de la autoridad en el agua para proporcionar seguridad durante la noche.

0700 horas

El jefe de salvamento y el comandante del seguro P&I subirán a bordo del buque.

Un equipo de buceo realizará una inspección externa y determinará el alcance de la rotura.

Se espera que sea posible comenzar a bombear el combustible del buque.

Apoyo del Reino Unido

La Ministra de Asuntos Exteriores, la diputada Liz Truss, se ha puesto en contacto con el Ministro Principal para ofrecer el apoyo del Reino Unido a las operaciones si es necesario. El Ministro Principal ha expresado la gratitud del pueblo de Gibraltar a la Ministra Truss, que ha sacado tiempo de los últimos estertores de la elección al liderazgo del partido conservador para estar en contacto con el Ministro Principal.



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 605/2022

Date: 31st August 2022

OS 35 – 22:30 UPDATE

The Gibraltar Contingency Council convened again tonight at No 6 Convent Place.

The Captain of the Port John Ghio updated the group, chaired by the Chief Minister Fabian Picardo and the Governor Vice Admiral Sir David Steel on the evening's developments. Minister for the Environment John Cortes and Minister for the Port Vijay Daryanani were also in attendance. The Deputy Chief Minister and the Minister for Civil Contingencies attended by video call.

The indications are that it is probable that the vessel has not broken apart as such, but has crumpled.

OFF LOADING FUELS CLEANLY & SAFELY : THE TOP PRIORITY

The first concern is the offloading of the amount low sulphur heavy fuel oil onboard as soon as possible, followed by diesel and then lube oil. The fuel will now be dealt with as waste and will likely be sent for recycling.

Current evidence suggests that the fuel onboard is well contained and it is hoped that offloading can begin tomorrow morning.

The public should be reassured that there has been no way to remove the fuels in question from the vessel any sooner in a manner that was not a risk to the environment. If such an option had been available with any resources at hand in the area, it would have been taken.

The ongoing plans to remove the oil are the best possible plans for removal of the fuels in question in a manner that is clean and will not risk lasting environmental damage to Catalan Bay, our wider coast or the our neighbour's coasts.

PROTECTING CATALAN BAY & PREVENTING POLLUTION FROM A POTENTIAL OIL SPILL

The boom in place on the port side of the vessel's hull is being separated from the hull to avoid any potential oil seeping outside.

A further inflatable boom will be deployed tonight in J formation to collate any oil that may seep overnight.

At least 3 further booms will be ready to be deployed in J formations by tomorrow. A foam-filled boom will be placed at Catalan Bay as a tertiary precautionary measure to protect the beach.



OIL SPILL RESPONSE PREPAREDNESS

Additional oil spill equipment has been procured from the UK and is expected to arrive in Gibraltar on Sunday.

The Department of Environment has staff qualified in oil spill response on standby to manage any response.

Environmental sensibility mapping is underway to determine the most placements for preventive booms along Gibraltar's coastline and to protect both Gibraltar's beaches and those in neighbouring Spain.

REMOVING THE HULL : LIKELY NOW A LONGER TERM OPERATION

As a result of the further break experienced this afternoon, the salvage of the hull of the OS 35 is now likely to require a longer term plan.

The timeframe for this is now likely extended past the previous expectation of a few weeks.

The floating of the vessel by installing a cofferdam is likely no longer a viable option for its salvage.

These issues will, however, not be clarified until a dive team is able to inspect the damage in the morning.

OVERNIGHT

There will be a blue-light presence on the water to provide security overnight.

7:00am

The salvage master and P&I will board the vessel.

A dive team will conduct an external survey and determine the extent of any break.

It is hoped that it will be possible to begin to pump out fuel from the vessel.

UK SUPPORT

The Foreign Secretary, Rt Hon Liz Truss MP, has been in contact with the Chief Minister to offer UK support for the operations if necessary. The Chief Minister has expressed the gratitude of the People of Gibraltar to Ms Truss who has taken time out from the last throes of the Conservative leadership election to be in contact with the Chief Minister.

ENDS